



12th EDITION

Le Grande Rencontre

Scots in Québec

TRADITIONAL QUÉBEC FOLK MUSIC AND DANCE FESTIVAL

MAY

27, 28, 29 & 30,
2004



Michel Donato
Spokesperson



THURSDAY MAY 27

- 5 P.M. Festival opening** with Garand-Senn, Moïra, Laura Risk, Michel Donato, Ken MacKenzie, Jean Duval, Yves Lambert & more.
- 8 P.M. Opening Concert & Dance**
Le Bal à l'huile de Monsieur Lambert
Yves Lambert delivers a free style event of songs and music.
- 9 P.M. Evening of traditional dance**
Musicians and callers (as in square-dancing) from various regions of Québec. Featuring Gilles Pitre, caller, with Yves Lambert and his band.
- 10 P.M. Les Noctambules (Double bill)**
Gaston Bernard, Simon Lepage & Moïra

- 4 P.M. Introduction to *gigue* workshop (stepdance)**
With Normand Legault.
- 5 P.M. Happy Hour Concert series (Double bill) Chaises**
A contemporary dance choreography by Marie-Soleil Pilette.
- 6 P.M. La Part du Quéteur**
Keeping alive the songs of a unique traditional repertory.
- 8 P.M. Special bill: Aldor Award Ceremony, Concert & Evening of traditional dance**
A tribute to the Verret family, exceptional violinists, with caller Normand Legault.

FRIDAY MAY 28

- 5 P.M. Happy Hour Concert series (Double bill) Les Tireux d'Roches**
Today's traditional music is in good hands for generations to come.
- 6 P.M. Jocelyn Bérubé**
Legends and storytelling of imaginary and real regions.
- 8 P.M. Concert and Dance**
Jerry Holland (Nova-Scotia)
This Cape Breton violin virtuoso will leave you breathless.
- 9 P.M. Evening of traditional dance**
Featuring Erick Tarte, caller, and guest artists.
- 10 P.M. Les Noctambules (Double bill)**
Louis-Simon Lemieux
Daniel Lemieux
Gaspeian heritage passed on from father to son.
Les Tireux d'Roches

SUNDAY MAY 30

- 1 P.M. Students of the École des arts de la veillée**
End of school year Concerts.
- 2 P.M. Master Class with Jerry Holland (violin)**
- 3 P.M. Song encounter**
With Stéphane Poirier, Mike Ayles, Josianne Hébert, Jacinth Dubé & Mia Lacroix among others.
- 4 P.M. Scottish dance workshop**
With Adriana Linden.
- 5 P.M. Happy Hour Concert series (Double bill) Conferencius gigus**
The *gigue* history is revealed in an unusual manner.
- 6 P.M. Les Langues Fourchues**
- 8 P.M. Double bill concert**
End of festival non-stop celebrations
Galant tu perds ton temps
They are an astonishing a cappella sextet.
Laura Risk (violin)
A unique concert by this exceptional violinist with guest artists Michel Donato and Rachel Aucoin.

SATURDAY MAY 29

- 1 P.M. Students of the École des arts de la veillée**
End of school year Concerts.
- 1 P.M. Accordion workshop with Réjean Simard**
An accordion virtuoso awaits you.

JEUDI 27 MAI

17H Ouverture de la Grande Rencontre et dévoilement du projet de Centre des traditions vivantes.

Garand-Senn, Laura Risk, Jean Duval, Ken MacKenzie, Moïra, Michel Donato et les artistes invités.



20H Concert d'ouverture (Programme double) Le Bal à l'huile de Monsieur Lambert Yves Lambert (accordéon, voix)

Un événement en chansons et en musique avec un esprit de liberté.

21H Veillée de danse

Yves Lambert (accordéon, voix)
Gilles Pitre (caisse claire, call)
Sylvie Genest (piano)
Daniel Lemieux (violin, pieds)
Jean-Paul Guimond (chansons)



22H Les Noctambules

Gaston Bernard (guitare, voix, violon)
Simon Lepage (basse électrique, voix)

Deux voix chaudes ouvrent ce nouveau «Cabaret Trad».

Moïra

Christophe Conte (violin)
Peter Senn (guitare, voix)
Eric Breton (percussions)

Un trio urbain aux compositions celtiques originales.



Mot du directeur artistique

Nous fêtons avec plus de 60 artistes de la tradition vivante les sources écossaises dans la musique québécoise. Nous vous accueillons au Centre Jean-Marie Gauvreau où la plupart des activités de la SPDTQ se déroulent dans le but de permettre au grand public de découvrir ou redécouvrir le plaisir de danser et de célébrer sur des airs de musiques tirés ou inspirés du répertoire traditionnel, à travers les Arts de la scène et spécialement les Arts de la veillée. Bonne 12^e édition.

Gilles Garand, Président de la SPDTQ

VENDREDI 28 MAI

17H Série Concerts 5 à 7 Les Tireux d'Roche

Jeannot Bournival (saxophone)
Dominik Lemieux (guitare, voix)
Denis Massé (accordéon, voix)

Ils entretiennent les racines au présent pour un futur à notre mesure.



18H Jocelyn Bérubé

Jocelyn Bérubé (violin, contes)
Vincent Beaulne (mandoline, guitare)
Mario Giroux (violoncelle)

Il nous amène en voyage sur les ailes de la légende et du conte dans les contrées imaginaires ou réelles.

20H Concert (Programme double) Jerry Holland (Nouvelle-Écosse)

(violin)
Marion Dewar (piano)
Maître du violon, il transportera dans ses airs les couleurs du son de sa province.



21H Veillée de danse

Érick Tarte (Call)
André Brunet (violin)
Sabin Jacques (accordéon)
Rachel Aucoin (piano)

Ce trio unique vous envoûtera par une vitalité endiablée.

22H Les Noctambules

Louis-Simon Lemieux (violin, guitare, harmonicas)
Daniel Lemieux (violin)

La transmission père-fils de l'héritage gaspésien.

Les Tireux d'Roche

(voir description plus haut)

SAMEDI 29 MAI

13H Élèves de l'École des arts de la veillée Spectacle de fin de session.

13H Atelier d'accordéon avec Réjean Simard Un accordéoniste virtuose de la Côte-Nord.

14H Classe de maître avec Jean-Marie Verret (violin)

15H Rencontre des violons

Yvon Mimeault, Guy Bouchard, Éric Favreau, entre autres.

16H Atelier d'initiation à la gigue Avec Normand Legault.

17H Série Concerts 5 à 7 Chaises

Marie-Soleil Pilette (chorégraphe)
Maïgwen Desbois, Olena H, Pamela Poulin,
Mélissandre Tremblay-Bourassa : (interprètes)
Jade Boudreault-Dazé (éclairages)

À la fois une étude et un jeu chorégraphique et rythmique centrée sur l'usage de la chaise.



18H La Part du Quêteux

Mike Ayles (banjo, guitare, voix)
Stéphane Poirier (mandoline, voix)
Hervé Treille (contrebasse)
David Boulanger (violin, voix, pieds)

Ils transmettent avec brio le goût de la fête et le plaisir, en chanson, en musique et en danse.

20H Concert et veillée (Programme spécial) Cérémonie de remise de l'Aldor La famille Verret, La Part du Quêteux

Jean-Marie et Martin Verret (violin)
Patrick Verret (guitare)
Normand Legault (call, percussion)
Réjean Simard (accordéon), Mario Loïsel (piano)

La SPDTQ est fière de rendre hommage à cette illustre famille de la région de Québec, porteuse d'une tradition de violon exceptionnelle.



22H Les Noctambules

Yvon Mimeault et Guy Bouchard

Venez entendre ces porteurs de notre culture vivante

Jerry Holland, Marion Dewar, Peter Senn

Ce trio puisent dans les sources écossaises le temp d'une rencontre exceptionnelle.

DIMANCHE 30 MAI

13H **Élèves de l'École des arts de la veillée**

Spectacle de fin de session.

14H **Classe de maître avec Jerry Holland** (violon)

15H **Rencontre en chanson**

Avec Stéphane Poirier, Mike Ayles, Josianne Hébert, Jacinth Dubé et Mia Lacroix entre autres.

16H **Atelier de danse écossaise**

Avec Adriana Linden.

17H **Série Concerts 5 à 7** **Conferencius gigus**

David Boulanger (violon)

Marc Maziade (guitare)

Maxime Berthiaume (animation)

Yaëlle Azoulay et Véronique Papillon (gigue)

Une conférence inédite et originale de l'histoire de la gigue québécoise présentée sous un nouveau jour.



18H **Les Langues Fourchues**

Josianne Hébert (accordéon, voix)

Nicolas Pellerin (violon, voix, pieds)

Évelyne Gélinas (flûte, voix)

Jean-François Gagnon-Branchaux (violons, voix)

Pascal Béland (guitare, voix)

La continuité est assurée et la mixité garantie par ce groupe de St-Élie-de-Caxton en Mauricie.

20H **Concert et veillée** (Programme spécial Québec-Écosse)

Célébrations de clôture en continue

Galant tu perds ton temps

Patricia Beausoleil, Jacinth Dubé, Evelyne Gélinas, Josianne Hébert, Mia Lacroix : (voix)

Jean-François Berthiaume (percussions)

Un répertoire étonnant, des chansons a capella, cinq filles et un galant !

Laura Risk (violon)

Michel Donato (contrebasse)

Rachel Aucoin (piano)

Violoneuse exceptionnelle, Laura nous a préparé un concert unique à saveur écossaise en compagnie de complices de grand talent.



22H **Veillée de danse**

Gérard Morin et Adriana Linden (call)

Jerry Holland (violon), Les Langues Fourchues

Célébrations de clôture avec les artistes du festival.

PASSEPORT TOUTE LA JOURNÉE SAMEDI OU DIMANCHE

- 10 \$ Régulier
- 18 \$ Étudiant-e et aîné-e
- 16 \$ Membre SPDTQ

PASSEPORT MATINÉE DE 13 H À 17 H

- 10 \$ Un seul tarif pour tous

PASSEPORT SOIRÉE DÈS 17 H

- 15 \$ Un seul tarif pour tous

ALL DAY PASS FOR SATURDAY OR SUNDAY

- \$30 Regular
- \$28 Student & Senior
- \$26 SPDTQ Member

AFTERNOON PASS (1 P.M. TO 5 P.M.)

- \$10 For all

EVENING PASS (STARTING 5 P.M.)

- \$25 For all

Atelier d'accordéon

En Spectacle

Élèves de l'École des arts de la veillée

En Spectacle

Élèves de l'École des arts de la veillée



Classe de maître : Jean-Marie Verret



Classe de maître : Jerry Holland



Rencontre des violons



Rencontre en chanson



Atelier

Initiation à la gigue : Normand Legault



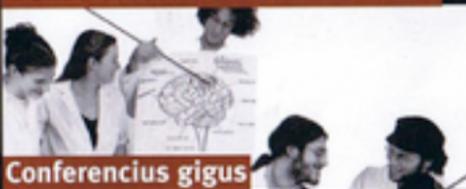
Atelier

Danse écossaise : Adriana Linden



Chaises (chorégraphie)

SÉRIE



Conferencius gigus



CONCERTS 5 À 7



CONCERT